

(定訳)

関税及び貿易に関する一般協定への
イスラエルの加入のための議定書

昭和三十七年四月六日ジュネーヴで作成

昭和三十七年九月一日国会承認

昭和三十七年九月一三日署名

昭和三十七年九月二二日公布のための内閣決定

昭和三十七年九月二二日公布(条約第一〇号)

昭和三十七年一〇月一日日本について効力発生

前
文

関税及び貿易に関する一般協定(以下「一般協定」という。)の締約国政府(以下「締約国」という。)(イスラエル政府(以下「イスラエル」という。)(ポルトガル政府(以下「ポルトガル」という。))及び欧州経済共同体は、

一般協定へのイスラエルの加入のための交渉の結果を考慮して、

関税及び貿易に関する一般協定へのイスラエルの加入のための議定書

PROTOCOL FOR THE ACCESSION
OF ISRAEL TO THE GENERAL
AGREEMENT ON TARIFFS AND
TRADE

Done at Geneva, April 6, 1962

Approved by the Diet, September 1, 1962

Signed, September 13, 1962

Promulgation decided by the Cabinet, September 21, 1962

Promulgated, September 21 1962

Entered into force to Japan, October 1, 1962

The governments which are contracting parties to the General Agreement on Tariffs and Trade (hereinafter referred to as "contracting parties" and "the General Agreement", respectively), the Government of Israel (hereinafter referred to as "Israel"), the Government of Portugal (hereinafter referred to as "Portugal") and European Economic Community,

HAVING regard to the result of the negotiations directed towards the accession of Israel to the General A-

それぞれの代表者を通じて次のとおり協定した。

第一部 一般規定

一般規定

1 イスラエルは、この議定書が9(a)(i)の規定に従つてイスラエルについて効力を生じた時から、一般協定第三十二条に定義する一般協定の締約国となるものとし、暫定的に、かつ、この議定書の規定に従い、次の規定を適用しなければならない。

(a) 一般協定第一部及び第三部の規定

(b) 一般協定へのイスラエルの暫定的加入について規定する宣言の日付である千九百五十九年五月二十九日に有効なイスラエルの法令に反しない最大限度において、一般協定第二部の規定。一般協定第一条1に定める義務で第三条の規定に関連するもの及び第二条2(b)に定める義務で第六条の規定に関連するものは、この項の規定の適用上、一般協定第二部に属するものとする。

2 (a) イスラエルが適用する一般協定の規定は、この

議定書に別段の定めがある場合を除き、国際連合貿易雇用会議準備委員会第二会期の最終文書に附属する協定文に含まれている規定で、この議定書の日付の日になくとも部分的に効力を生じてい

greement,

HAVE through their representatives agreed as follows:

Part I General

1. Israel shall, upon entry into force of this Protocol with respect to it pursuant to sub-paragraph (a) (i) of paragraph 9, become a contracting party to the General Agreement, as defined in Article XXXII thereof and shall apply provisionally, and subject to this Protocol:

(a) Parts I and III of the General Agreement, and

(b) Part II of the General Agreement to the fullest extent not inconsistent with its legislation existing on 29 May 1959, the date of the Declaration providing for the provisional accession of Israel to the General Agreement; the obligations incorporated in paragraph 1 of Article I by reference to Article III and those incorporated in paragraph 2(b) of Article II by reference to Article VI shall be considered as falling within Part II for the purpose of this paragraph.

2. (a) The provisions of the General Agreement to be applied by Israel shall, except as is provided in this Protocol, be the provisions contained in the text annexed to the Final Act of the second session of the Preparatory Committee of the United Nations Conference on Trade and

る文書で附属書Aに掲げるものにより訂正、改正、補足その他の修正が行なわれた規定とする。ただし、この項の規定は、イスラエルがこれらの文書の規定をその規定が当該文書に定める条件に基づいて効力を生ずる前に適用する旨を約束することを意味するものではない。

(b) 一般協定第五条6、第七条4(d)及び第十条3(c) 中同協定の日付に言及する場合において、イスラエルについては、これを一般協定へのイスラエルの暫定的加入について規定する宣言の日付である千九百五十九年五月二十九日と読み替えて、適用する。

第二部 譲許表

譲許表

3 いずれかの締約国又はポルトガルに関する附属書Bの譲許表は、この議定書が当該締約国又はポルトガルについて効力を生じた時から、当該締約国又はポルトガルに関する一般協定の譲許表となる。

4 附属書Cの譲許表は、この議定書がイスラエルについて効力を生じた時から、イスラエルに関する一般協定の譲許表となる。

Employment, as rectified, amended, supplemented, or otherwise modified by the instruments at least partially in effect on the date of this Protocol listed in Annex A to this Protocol: Provided this does not mean that Israel undertakes to apply a provision of any such instrument prior to the effectiveness of such provision pursuant to the terms of the instrument.

(b) In each case in which paragraph 6 of Article V, sub-paragraph 4(d) of Article VII, and sub-paragraph 3(c) of Article X of the General Agreement refer to the date of that Agreement, the applicable date in respect of Israel shall be 29 May 1959, the date of the Declaration providing for the provisional Accession of Israel to the General Agreement.

Part II-Schedules

3. The schedule in Annex B relating to any contracting party or to Portugal shall, upon the entry into force of this Protocol with respect to such contracting party or Portugal, become a schedule to the General Agreement relating to that contracting party or Portugal.

4. The schedule in Annex C shall, upon the entry into force of this Protocol with respect to Israel, become a schedule to the General Agreement relating to Israel.

5 欧州経済共同体に関する附属書Dの譲許表は、この議定書が欧州経済共同体について効力を生じた時から、欧州経済共同体に関する一般協定の譲許表となる。

6 (a) 一般協定第二条1中協定の日付に言及する場合において、これを次のとおり読み替えて、適用する。

(i) この議定書に附属しているイスラエル若しくはポルトガルの譲許表に定める譲許の対象となつてゐる各産品又はこの議定書に附属してゐるいずれかの締約国の譲許表に定める譲許の対象となつてゐる各産品で千九百六十年九月一日に当該締約国に関する一般協定の譲許表の同じ部又は同じ節に定める譲許の対象となつてゐなかつたものについては、この議定書の日付

(ii) 欧州経済共同体の譲許表に定める譲許の対象となつてゐる各産品については、当該産品がベルギー王国、フランス共和国、ドイツ連邦共和国、イタリア共和国、ルクセンブルグ大公国又はオランダ王国に輸入される場合には、次の日付

5. The schedule in Annex D relating to the European Economic Community shall, upon the entry into force of this Protocol with respect to the Community, become a schedule to the General Agreement relating to the European Economic Community.

6. (a) In each case in which paragraph 1 Article II of the General Agreement refers to the date of that Agreement:

(i) The applicable date in respect of each product which is the subject of a concession provided for in the schedule annexed to this Protocol of Israel or of Portugal, or of a contracting party, if such product was not the subject of a concession provided for in the same part or section, of a schedule to the General Agreement of such contracting party on 1 September 1960, shall be the date of this Protocol.

(ii) The applicable date in respect of each product which is the subject of a concession provided for in the schedule of the Community shall, when imported into the Kingdom of Belgium, the French Republic, the Federal Republic of Germany, the Republic of Italy, the Grand Duchy of Luxembourg, or the Kingdom of the Netherlands, be:

- (I) 当該産品が千九百六十年九月一日に当該締約国に適用されていた譲許表(又はその譲許表の該当する節)第一部に掲げられていたときは、当該産品が最初に掲げられた文書の日付

ただし、当該産品に対する譲許は、当該文書に定める譲許が効力を生じた時から引き続き効力を有するものでなければならぬ。

- (II) 当該産品が千九百六十年九月一日に前記の譲許表(又はその譲許表の該当する節)第一部に掲げられていなかったときは、この議定書の日付

- (b) 一般協定第二条6(a)中同協定の日付に言及する場合において、この議定書に附属している譲許表については、これをこの議定書の日付と読み替えて、適用する。

7 イスラエルは、附属書Cの譲許表に定める譲許であつて、この議定書に附属しているその譲許表がまだ一般協定の譲許表となつていない締約国、ポルトガル又は欧州経済共同体との間で最初にそれについての交渉が行なわれたと認めるものについては、いつでもその全部又は一部を停止し、又は撤回すること

- (I) If the product was provided for in Part I of a schedule (or of a relevant section of a schedule) applicable to such contracting party on 1 September 1960: the date of the instrument by which such product was first provided for therein:

Provided, that a concession on such product has been continuously in effect since the entry into force of the concession provided for in such instrument.

- (II) If the product was not so provided for on 1 September 1960: the date of this Protocol.

- (b) For the purpose of the reference in paragraph 6(a) of Article II of the General Agreement to the date of that Agreement, the applicable date in respect of the schedules annexed to this Protocol shall be the date of this Protocol.

7. Israel shall be free at any time to withhold or to withdraw in whole or in part any concession provided for in the schedule contained in Annex C to this Protocol, which it determines to have been initially negotiated with a contracting party, Portugal, or the European Economic Community, the schedule of which, annexed to this Protocol,

とができる。ただし、

(a) 前記の譲許の停止は、その停止の日の後三十日以内に締約国団に書面により通知しなければならない。

(b) 前記の譲許の撤回をしようとする意思は、撤回しようとする日の少なくとも三十日前に締約国団に書面により通知しなければならない。

(c) 要請があつたときは、当該産品について実質的な利害関係を有する締約国、ポルトガル又は欧州経済共同体でその関係譲許表が一般協定の譲許表となつたものと協議しなければならない。

(d) 前記の譲許のうち停止され、又は撤回されたものは、それについて最初に交渉した締約国、ポルトガル若しくは欧州経済共同体の譲許表が一般協定の譲許表となつた日から、又は、おそくとも、この議定書が当該締約国、ポルトガル若しくは欧州経済共同体により受諾された日の後三十日目の日から適用しなければならない。

has not yet become a schedule to the General Agreement:
Provided that:

(a) Written notice of any such withholding of a concession shall be given to the CONTRACTING PARTIES within thirty days after the date of such withholding.

(b) Written notice of intention to make any such withdrawal of a concession shall be given to the CONTRACTING PARTIES at least thirty days before the date of such intended withdrawal.

(c) Consultations shall be held, upon request, with any contracting party, Portugal, or the European Economic Community, the relevant schedule relating to which has become a schedule to the General Agreement and which has a substantial interest in the product involved.

(d) Any concession so withheld or withdrawn shall be applied: on and after the day on which the schedule of the contracting party, Portugal, of the European Economic Community, with which such concession was initially negotiated becomes a schedule to the General Agreement, or, if it should be a later date, on and after the thirtieth day following the day on which this Protocol

第三部 最終規定

最終規定

- 8 (a) この議定書は、締約国団の書記局長に寄託する。この議定書は、イスラエル、締約国、ポルトガル及び欧州経済共同体により署名その他によつて受諾されるため、開放される。
- (b) イスラエルによるこの議定書の受諾は、イスラエルが次の各文書の当事国となるための最終的措置を構成する。
- (i) 千九百五十五年三月十日にジュネーヴで作成された一般協定第一部、第二十九条及び第三十条を改正する議定書
- (ii) 千九百五十五年十二月三日にジュネーヴで作成された一般協定の譲許表の本文の訂正及び修正に関する第五議定書
- (iii) 千九百五十七年四月十一日にジュネーヴで作成された一般協定の譲許表の本文の訂正及び修正に関する第六議定書
- (iv) 千九百五十七年十一月三十日にジュネーヴで作成された一般協定の譲許表の本文の訂正及び修正に関する第七議定書

shall have been accepted by such contracting party, Portugal or the European Economic Community.

Part III-Final provisions

8. (a) This Protocol shall be deposited with the Executive Secretary of the CONTRACTING PARTIES. It shall be open to acceptance, by signature or otherwise, by Israel by contracting parties, by Portugal, and by the European Economic Community.

(b) Acceptance of this Protocol by Israel shall constitute final action to become a party to each of the following instruments:

- (i) Protocol Amending Part I and Articles XXIX and XXX, Geneva, 10 March 1955;
- (ii) Fifth Protocol of Rectifications and Modifications to the Texts of the Schedules, Geneva, 3 December 1955;
- (iii) Sixth Protocol of Rectifications and Modifications to the Texts of the Schedules, Geneva, 11 April 1957;
- (iv) Seventh Protocol of Rectifications and Modifications to the Texts of the Schedules, Geneva, 30 November 1957;

- (v) 千九百五十八年十二月三十一日にジュネーヴで作成された一般協定の新第三表（ブラジルの譲許表）の作成のための交渉に関する議定書
 - (vi) 千九百五十九年二月十八日にジュネーヴで作成された一般協定の譲許表の本文の訂正及び修正に関する第八議定書
 - (vii) 千九百五十九年八月十七日にジュネーヴで作成された一般協定の譲許表の本文の訂正及び修正に関する第九議定書
- 9 (a) この議定書は、次の日に効力を生ずる。
- (i) イスラエルについては、イスラエルがこの議定書を受諾した日の後三十日目の日
 - (ii) いずれかの締約国、ポルトガル又は欧州経済共同体については、当該締約国、ポルトガル又は欧州経済共同体がこの議定書を受諾した日の後三十日目の日又は受諾の際に書記局長に対して書面によつて通告する当該受諾後の一層早い日。ただし、いずれかの締約国、ポルトガル又は欧州経済共同体について効力を生ずる日は、イスラエルについて効力を生ずる日より早くてはならない。
- (b) 1 の規定に従つて一般協定の締約国となつたイ

- (v) Protocol Relating to the Negotiations for the Establishment of New Schedule III-Brazil, Geneva, 31 December 1958;
 - (vi) Eighth Protocol of Rectifications and Modifications to the Texts of the Schedules, Geneva, 18 February 1959; and
 - (vii) Ninth Protocol of Rectifications and Modifications to the Texts of the Schedules, Geneva, 17 August 1959.
9. (a) This Protocol shall enter into force:
- (i) For Israel on the thirtieth day following the day upon which it shall have been accepted by Israel.
 - (ii) For any contracting party, Portugal or the European Economic Community on the thirtieth day upon which it shall have been accepted by that contracting party, Portugal, or the European Economic Community, or on such earlier date following such acceptance as may be notified to the Executive Secretary in writing at the time of such acceptance: Provided that the date of entry into force for any contracting party, Portugal, or the European Economic Community shall not be earlier than the date of entry into force for Israel.
- (b) Israel, which has become a contracting party

スラエルは、書記局長に加入書を寄託することにより、この議定書に定める条件で適用があるものに基づいて一般協定に加入することができる。その加入は、一般協定が同協定第二十六条の規定に従つて効力を生じた日又は前記の加入書の寄託の日の後三十日目の日のいずれかおそい日に効力を生ずる。この項の規定による一般協定への加入は、同協定第三十二条2の規定の適用上、同協定第二十六条4の規定による同協定の受諾とみなす。

10 イスラエルは、9 (b) の規定による一般協定への加入の前に、一般協定の暫定的適用を撤回することができるものとし、その撤回は、書記局長がその撤回の通知を受領した日の後六十日目の日に効力を生ずる。

11 書記局長は、すみやかに、各締約国、イスラエル、千九百六十年及び千九百六十一年の関税会議において一般協定への加入のために交渉したその他の各政府、欧州経済共同体、一般協定に暫定的に加入

to the General Agreement pursuant to paragraph 1 of this Protocol, may accede to the General Agreement upon the applicable terms of this Protocol by deposit of an instrument of accession with the Executive Secretary. Such accession shall take effect on the day on which the General Agreement enters into force pursuant to Article XXVI or on the thirtieth day following the day of the deposit of the instrument of accession, whichever is the later. Accession to the General Agreement pursuant to this paragraph shall, for the purposes of paragraph 2 of Article XXXII of that Agreement, be regarded as acceptance of the Agreement pursuant to paragraph 4 of Article XXIV thereof.

10. Israel may withdraw its provisional application of the General Agreement, prior to its accession thereof pursuant to sub-paragraph (b) of paragraph 9, and such withdrawal shall take effect on the sixtieth day following the day on which written notice thereof is received by the Executive Secretary.

11. The Executive Secretary shall promptly furnish a certified copy of this Protocol, a notification of each acceptance thereof pursuant to sub-paragraph (a) of paragraph 8, of the accession of Israel to the General A-

した各政府並びに一般協定の締約国団と特別の関係を設定するための文書が効力を生じたその他の各政府に対し、この議定書の認証謄本を送付し、また、8 (a)の規定によるこの議定書の各受諾、9 (b)の規定による一般協定へのイスラエルの加入及び7 (a)若しくは(b)、9 (a)又は10の規定による各通知又は各通告について通告するものとする。

千九百六十二年四月六日にジュネーヴで、この議定書に附属している譲許表に関して別段の定めがある場合を除きひとしく正文である英語及びフランス語により、本書一通を作成した。

オーストラリア連邦のために

オーストリア共和国のために

ベルギー王国のために

greement pursuant to sub-paragraph (b) of paragraph 9, and of each notice or notification pursuant to sub-paragraph (a) or (b) of paragraph 7, sub-paragraph (a) of paragraph 9, or paragraph 10 to each contracting party, to Israel to each other government which has negotiated during the 1960-61 Tariff Conference for accession to the General Agreement, to the European Economic Community, to each government which shall have acceded provisionally to the General Agreement, and to each other government with respect to which an instrument establishing special relations with the CONTRACTING PARTIES to the General Agreement shall have entered into force.

DONE at Geneva, this sixth day of April, one thousand nine hundred and sixty-two, in a single copy in the English and French languages, both texts being authentic except as otherwise specified with respect to Schedules annexed hereto.

For the Commonwealth of Australia:

For the Republic of Austria:

For the Kingdom of Belgium:

ブラジル合衆国のために

For the United States of Brazil:

ビルマ連邦のために

For the Union of Burma:

カンボディア王国のために

For the Kingdom of Cambodia:

カナダのために

For Canada:

セイロンのために

For Ceylon:

チリ共和国のために

For the Republic of Chile:

キューバ共和国のために

For the Republic of Cuba:

チェコスロヴァキア社会主義共和国のために

For the Czechoslovak Socialist Republic:

デンマーク王国のために

For the Kingdom of Denmark:

ドミニカ共和国のために

For the Dominican Republic:

欧州経済共同体のために

For the European Economic Community:

フィンランド共和国のために

For the Republic of Finland:

関税及び貿易に関する一般協定へのイスラエルの加入のための議定書

フランス共和国のために

For the French Republic:

ドイツ連邦共和国のために

For the Federal Republic of Germany:

ガーナのために

For Ghana:

ギリシャ王国のために

For the Kingdom of Greece:

ハイティ共和国のために

For the Republic of Haiti:

インドのために

For India:

インドネシア共和国のために

For the Republic of Indonesia:

イスラエルのために

For Israel:

イタリア共和国のために

For the Republic of Italy:

日本国のために

For Japan:

ルクセンブルグ大公国のために

For the Grand-Duchy of Luxembourg:

マラヤ連邦のために

For the Federation of Malaya:

オランダ王国のために

ニュー・ジールランドのために

ニカラグア共和国のために

ナイジェリア連邦のために

ノールウェー王国のために

パキスタンのために

ペルーのために

ポルトガル共和国のために

ローデシア・ニアサランド連邦のために

シエラ・レオネのために

南アフリカ共和国のために

スウェーデン王国のために

For the Kingdom of the Netherlands:

For New Zealand:

For the Republic of Nicaragua:

For the Federation of Nigeria:

For the Kingdom of Norway:

For Pakistan:

For Peru:

For the Portuguese Republic:

For the Federation of Rhodesia and Nyasaland:

For Sierra Leone:

For South Africa:

For the Kingdom of Sweden:

スイス連邦のために

For the Swiss Confederation:

タンガニカのために

For Tanganyika:

テュニジア共和国のために

For the Republic of Tunisia:

トルコ共和国のために

For the Republic of Turkey:

グレート・ブリテン及び北部アイルランド連合王国
のために

*For the United Kingdom of Great Britain and
Northern Ireland:*

アメリカ合衆国のために

For the United States of America:

ウルグアイ共和国のために

For the Republic of Uruguay:

附属書 A

2 (a)の規定に基づきイスラエルが適用するように一般協定に訂正、改正、補足その他の修正を行なう文書

ANNEX A

INSTRUMENTS RECTIFYING, AMENDING, SUPPLEMENTING, OR OTHERWISE MODIFYING THE GENERAL AGREEMENT AS IT IS TO BE APPLIED BY ISRAEL PURSUANT TO PARAGRAPH 2(a)

Protocol of Provisional Application, Geneva, 30 October 1947 (55 UNTS 308 to 316);

Protocol of Rectifications, Havana, 24 March 1948 (62 UNTS 2 to 25);

Protocol Modifying Certain Provisions, Havana, 24 March 1948 (62 UNTS 30 to 39);

Special Protocol Modifying Article XIV, Havana, 24 March 1948 (62 UNTS 40 to 55);

千九百四十七年十月三十日にジュネーヴで作成された一般協定の暫定的適用に関する議定書（国際連合条約集第五十五卷三〇八ページから三一六ページまで）
千九百四十八年三月二十四日にハヴァナで作成された一般協定の訂正に関する議定書（同第六十二巻二ページから二十五ページまで）

千九百四十八年三月二十四日にハヴァナで作成された一般協定のある規定を修正する議定書（同第六十二巻三〇ページから三九ページまで）

千九百四十八年三月二十四日にハヴァナで作成された一般協定第十四条を修正する特別議定書（同第六十二巻四〇ページから五五ページまで）

千九百四十八年三月二十四日にハヴァナで作成された一般協定第二十四条に関する特別議定書（同第六十二卷五六ページから六六ページまで）

千九百四十八年九月十四日にジュネーヴで作成された一般協定第一部及び第二十九条を修正する議定書（同第十三卷三三四ページから三四五ページまで）

千九百四十八年九月十四日にジュネーヴで作成された一般協定第二部及び第二十六条を修正する議定書（同第六十二卷八〇ページから一一一ページまで）

千九百四十八年九月十四日にジュネーヴで作成された一般協定の訂正に関する第二議定書（同第六十二卷七四ページから七九ページまで）

千九百四十九年八月十三日にアヌシーで作成された一般協定の第一表（オーストラリアの譲許表）に代わる議定書（同第七卷八四ページから三一〇ページまで）

千九百四十九年八月十三日にアヌシーで作成された一般協定の第六表（セイロンの譲許表）に代わる議定書（同第三十八卷三四七ページから三七八ページまで）

千九百四十九年八月十三日にアヌシーで作成された一般協定の修正に関する第一議定書（同第三十八卷三八二ページから三九七ページまで）

Special Protocol Relating to Article XXIV, Havana, 24 March 1948 (62 UNTS 56 to 66);

Protocol Modifying Part I and Article XXIX, Geneva, 14 September 1948 (138 UNTS 334 to 345);

Protocol Modifying Part II and Article XXVI, Geneva, 14 September 1948 (62 UNTS 80 to 111);

Second Protocol of Rectifications, Geneva, 14 September 1948 (62 UNTS 74 to 79);

Protocol Replacing Schedule I (Australia), Annecy, 13 August 1949 (107 UNTS 84 to 310);

Protocol Replacing Schedule VI (Ceylon), Annecy, 13 August 1949 (138 UNTS 347 to 378);

First Protocol of Modifications, Annecy, 13 August 1949 (138 UNTS 382 to 397);

千九百四十九年八月十三日にアヌシーで作成された一般協定の訂正に関する第三議定書（同第百七卷三一ページから三七八ページまで）

千九百四十九年十月十日にアヌシーで作成された一般協定への加入の条件に関するアヌシー議定書（同第六十二卷一二二ページから四八九ページまで、同第六十三卷の全部及び同第六十四卷三ページから四三八ページまで）

千九百五十年四月三日にジュネーヴで作成された一般協定の訂正に関する第四議定書（同第百三十八卷三九八ページから四六五ページまで）

千九百五十年十二月十六日にトーケーで作成された一般協定の訂正に関する第五議定書（同第百六十七卷二六五ページから二九四ページまで）

千九百五十一年四月二十一日にトーケーで作成された一般協定に関するトーケー議定書（同第百四十二卷三四ページから四三六ページまで、同第百四十三卷から同第百四十六卷までの全部及び同第百四十七卷一六二ページから三八九ページまで）

千九百五十一年十月二十七日にジュネーヴで作成された一般協定の議許表の本文の訂正及び修正に関する第一議定書（同第百七十六卷二ページから三八七ページまで）

Third Protocol of Rectifications, Ancey, 13 August 1949
(107 UNTS 312 to 387);

Ancey Protocol of Terms of Accession, Ancey, 10 October 1949 (62 UNTS 122 to 489, 63 UNTS passim, 64 UNTS 3 to 438);

Fourth Protocol of Rectifications, Geneva, 3 April 1950
(138 UNTS 398 to 465);

Fifth Protocol of Rectifications, Torquay, 16 December 1950
(167 UNTS 265 to 294);

Torquay Protocol, Torquay, 21 April 1951 (142 UNTS 34 to 436, 143 to 146 UNTS passim, 147 UNTS 162 to 389);

First Protocol of Rectifications, and Modifications to the Texts of the Schedules, Geneva, 27 October 1951 (176 UNTS 2 to 387);

千九百五十一年十月二十七日にジュネーヴで作成された一般協定の譲許の追加（南アフリカ連邦及びドイツ）に関する第一議定書（同第三百三十一卷三一六ページから三二四ページまで）

千九百五十二年十一月八日にジュネーヴで作成された一般協定の譲許表の本文の訂正及び修正に関する第二議定書（同第三百二十一卷二四五ページから二六六ページまで）

千九百五十二年十一月二十二日にインスブルックで作成された一般協定の譲許の追加（オーストリア及びドイツ）に関する第二議定書（同第百七十二卷三四〇ページから三四六ページまで）

千九百五十三年十月二十四日にジュネーヴで作成された一般協定の譲許表の本文の訂正及び修正に関する第三議定書（同第三百二十一卷二六六ページから二八二ページまで）

千九百五十五年三月七日にジュネーヴで作成された一般協定の附属書及び譲許表の本文の訂正及び修正に関する第四議定書（同第三百二十四卷三〇〇ページから三三三ページまで）

千九百五十五年三月十日にジュネーヴで作成された一般協定前文、第二部及び第三部を改正する議定書（同第二百七十八卷一六八ページから二四五ページまで）

First Protocol of Supplementary Concessions (South Africa and Germany), Geneva, 27 October 1951 (131 UNTS 316 to 324);

Second Protocol of Rectifications and Modifications to the Text of the Schedules, Geneva, 8 November 1952 (321 UNTS 245 to 266);

Second Protocol of Supplementary Concessions (Austria and Germany), Innsbruck, 22 November 1952 (172 UNTS 340 to 346);

Third Protocol of Rectifications and Modifications to the Texts of the Schedules, Geneva, 24 October 1953 (321 UNTS 266 to 282);

Fourth Protocol of Rectifications and Modifications to the Annexes and to the Texts of the Schedules, Geneva, 7 March 1955 (324 UNTS 300 to 333);

Protocol Amending the Preamble and Parts II and III, Geneva, 10 March 1955 (278 UNTS 168 to 245);

千九百五十五年六月七日にジュネーヴで作成された一般協定への日本国の加入条件に関する議定書(同第二百二十卷一六四ページから三七九ページまで)

千九百五十五年六月十五日にジュネーヴで作成された一般協定のフランス語の本文の訂正に関する議定書(同第二百五十三卷三一六ページから三三二ページまで)

千九百五十五年七月十五日にジュネーヴで作成された一般協定の譲許の追加(デンマーク及びドイツ連邦共和国)に関する第三議定書(同第二百五十卷二九三ページから二九六ページまで)

千九百五十五年七月十五日にジュネーヴで作成された一般協定の譲許の追加(ドイツ連邦共和国及びノールウェー)に関する第四議定書(同第二百五十卷二九七ページから三〇〇ページまで)

千九百五十五年七月十五日にジュネーヴで作成された一般協定の譲許の追加(ドイツ連邦共和国及びスウェーデン)に関する第五議定書(同第二百五十卷三〇一ページから三一一ページまで)

千九百五十五年十二月三日にジュネーヴで作成された一般協定第一部、第二十九条及び第三十条を改正する議定書、一般協定前文、第二部及び第三部を改正する議定書及び一般協定の機構上の改正に関する議定書

Protocol of Terms of Accession of Japan, Geneva, 7 June 1955 (220 UNTS 164 to 379);

Protocol of Rectifications to the French Text, Geneva, 15 June 1955 (253 UNTS 316 to 332);

Third Protocol of Supplementary Concessions (Denmark and Federal Republic of Germany), Geneva, 15 July 1955 (250 UNTS 293 to 296);

Fourth Protocol of Supplementary Concessions (Federal Republic of Germany and Norway), Geneva, 15 July 1955 (250 UNTS 297 to 300);

Fifth Protocol of Supplementary Concessions (Federal Republic of Germany and Sweden), Geneva, 15 July 1955 (250 UNTS 301 to 311);

Procès-Verbal of Rectifications concerning the Protocol Amending Part I and Articles XXIX and XXX, the Protocol Amending the Preamble and Parts II and III and the Protocol of Organizational Amendments, Geneva,

に関する訂正の調書（同第二百七十八卷二四六ページから二五八ページまで）

千九百五十六年五月二十三日にジュネーヴで作成された一般協定の譲許の追加に関する第六議定書（同第二百四十四卷から同第二百六十六卷までの全部）

千九百五十七年二月十九日にボンで作成された一般協定の譲許の追加（オーストリア及びドイツ連邦共和国）に関する第七議定書（同第三百九卷三六四ページから三七〇ページまで）

千九百五十七年六月二十日にハヴァナで作成された一般協定の譲許の追加（キューバ及びアメリカ合衆国）に関する第八議定書（同第二百七十四卷三二二ページから三三一ページまで）

3 December 1955 (278 UNTS 246 to 258);

Sixth Protocol of supplementary Concessions, Geneva, 23 May 1956 (244 to 246 UNTS *passim*);

Seventh Protocol of Supplementary Concessions (Austria and Federal Republic of Germany), Bonn, 19 February 1957 (309 UNTS 364 to 370); and

Eighth Protocol of Supplementary Concessions (Cuba and United States), Havana, 20 June 1957 (274 UNTS 322 to 331).

附属書 B

現在の締約国及びポルトガルの譲許表

第三十八表 日本国の譲許表

この譲許表は、英語のみを正文とする。

第一部 最恵国関税率表

関税率表 番号	品名	税率
三〇四のうち	カリ肥料（鉱物性肥料及び化学肥料に限る。） 一 塩化カリウムのうち化学的に精製してないもの	無税

第二部 特惠関税率表

該当するものはない。

（附属書 B 中第三十八表以外の表、附属書 C 及び附属書 D は省略）

関税及び貿易に関する一般協定へのイスラエルの加入のための議定書 附属書

ハ〇五

ANNEX B
SCHEDULES OF TARIFF CONCESSIONS
OF PRESENT CONTRACTING PARTIES
AND OF PORTUGAL

SCHEDULE XXXVIII-JAPAN

This schedule is authentic only in the English language

PART I

Most-Favoured-Nation Tariff

Tariff Item Number	Description of Products	Rate of Duty
ex 3104	Mineral or chemical fertilizers, potassic: ex 1. Potassium chloride, not chemically refined	Free

(参考)

◎外務省告示第百七十八号

日本国政府は、昭和三十七年九月十三日に、「千九百六十年及び千九百六十一年の関税会議の結果を収録する関税及び貿易に関する一般協定の附属議定書」及び「関税及び貿易に関する一般協定へのイスラエルの加入のための議定書」を受諾した。また、受諾に際し、昭和三十七年十月一日にわが国について効力を生ずることを書記局長に通告したので、これらの二議定書は、同日に、わが国について効力を生ずる。

なお、二議定書の附属書中わが国以外の国の譲許表は、外務省条約局に備え置いて縦覧に供する。

昭和三十七年九月二十一日

外務大臣臨時代理

内閣総理大臣 池田 勇 人